

**Attachment E**

**Opening Statements**

**Opening Statement – English  
(Consent)**

My name is \_\_\_\_\_. I work with \_\_\_\_\_.

I would like to invite you to take part in a research study we are doing with the National Institute for Occupational Safety and Health. It concerns developing methods for improving the safety and health of workers in the United States. At this stage, we are asking some questions to help us develop a safety training program for immigrant workers.

If you agree to take part, we would like you to participate in a survey that will last about an hour and 15 minutes. The purpose of this interview is to get your feedback on some of your experiences in the workplace. No other personal information will be asked during the interview. Do you have any questions?

There are no foreseeable risks to you from participating in this project. There is no direct benefit to you; however we hope that the project will improve training for workers in general. There will be no costs to you, other than your time involved. In reimbursement for your participation you will be paid \$25. Do you have any questions?

All of the information that I obtain from you during this project will be kept secure. We will store the copy of the survey and notes about it in a locked cabinet located in the offices of the National Institute for Occupational Safety and Health in Cincinnati Ohio. I will not use your name or other identifying information in any reports of our discussion. Do you have any questions?

Your participation in this research is voluntary. You are free to refuse to take part. You may refuse to answer any questions and may stop taking part in the survey at any time. Whether or not you participate in this interview will have no bearing on your standing in your job or your community. Do you have any questions?

If you have any questions about this project, you may call Donald Eggerth from NIOSH at 513-533-8505. If you have questions or concerns regarding your rights as a participant in this study, contact Mark Toraason, Human Subjects Review Board Chair at 513-533-8591. Do you have any questions?

## **Attachment E1**

**(Opening Statement - Spanish)**  
**Cuestionario – Principio**  
**(Confidencialidad y Consentimiento)**

Me llamo \_\_\_\_\_. Trabajo con \_\_\_\_\_. Quisiera invitarle a Ud. a participar en una investigación que estamos haciendo con El Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional. El estudio trata de desarrollar métodos para mejorar la seguridad y la salud de los trabajadores en los Estados Unidos. En esta etapa, estamos preguntando cuestiones para ayudarnos desarrollar un programa de entrenamiento de salud y seguridad para trabajadores inmigrantes.

Si Ud. está de acuerdo en tomar parte, queríamos que Ud. participara en una entrevista que durará cerca de una hora. El propósito de esta entrevista es a aprender más sobre sus experiencias en su trabajo. Ninguna otra información personal será preguntada durante la entrevista. ¿Tiene alguna pregunta?

No hay riesgos previsibles de su participación en este proyecto. No hay beneficio directo a Ud, sin embargo esperamos que este proyecto va a beneficiar a los trabajadores en los Estados Unidos en general. No hay costos a Ud., menos el tiempo suyo y los costos personales de transporte. En compensación para su participación se le daría a Ud. \$25. Tiene alguna pregunta?

Toda la información personal que hemos obtenido durante este proyecto será almacenada de manera confidencial. El cuestionario y las notas tomadas durante nuestra conversación estarán protegidos en una oficina cerrada con llave ubicado en las oficinas del Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional en Cincinnati, Ohio. Ni su nombre ni su identidad serán revelados o presentados en nuestros reportes o cualquier discusión que involucre este proyecto. ¿Tiene alguna pregunta?

Su participación en esta investigación es voluntaria. Ud. puede rehusar a participar. Ud. puede rehusar a responder a cualquier pregunta y puede dejar de tomar parte de este proyecto en cualquier momento. Su decisión de participar o no participar en la entrevista no tiene nada que ver con su situación en su trabajo ni con su comunidad.

Si Ud. tiene algunas preguntas relacionadas a este proyecto puede Ud. contactar Donald Eggerth de NIOSH a 513-533-8505. Si Ud. tiene alguna duda que trata de sus derechos como participante en esta investigación, puede Ud. contactar Mark Toraason, Jefa de la Mesa de Revisión de Sujetos Humanos a 513-533-8491. Tiene alguna pregunta?